

**Habanermuseum Veľké Leváre/ SK**

Haban Museum Veľké Leváre, Slovakia
Brethren settlement and Haban Museum

Habánske muzeum Veľké Leváre/SK
Bratrský dvůr a Habánske muzeum

In der westslowakische Gemeinde Veľké Leváre kann man den größten, heute noch erhaltenen hutterischen „Bruderhof“ besichtigen. Mehr als 20 Häuser wurden seit 1592 um einen viereckigen Platz errichtet. Nach dem Vorbild der ersten Christen lebte man in Gütergemeinschaft und produzierte in gemeinsamen Werkstätten. Dieses Gemeinschaftsleben hielt sich teilweise bis ins vorige Jahrhundert. Die handwerklichen Produkte der „Habaner“ waren ursprünglich weithin geschätzt.

Information: Gemeindeamt, Štefánikova 747, 908 73 Veľké Leváre
Anruf vor dem Museumsbesuch erbeten:
Tel. +421(0)34/779 44 93, +421(0)34/779 41 07, +421(0)34/779 43 16

Öffnungszeiten:
Dienstag und Donnerstag 10 -15 Uhr
E-mail: ocuvl@stonline.sk
Web: www.velkelevare.sk
GPS: N 48.50053 / E 16.99325



In the western Slovakian town of Veľké Leváre is the largest remaining Hutterite Brethren settlement, open for visitors. Since 1592 more than 20 houses have been constructed on a square piece of land. Following the example of the first Christians, Hutterites lived in a community of shared possessions and produced goods in common workshops. This communal lifestyle continued up until the twentieth century. The craftwork of the "Habans" were originally highly valued far and wide.
Information: Gemeindeamt Veľké Leváre, Štefánikova 747, 908 73 Veľké Leváre

Opening hours: Tuesday and Thursday 10:00AM - 3:00PM, Please call before visiting

V západoslovenské obci Veľké Leváre je možné navštívit největší do dneška zachovalý Hutteritský „Bratrský dvůr“. Kolem čtvercového náměstí bylo vybudováno od roku 1592 více než 20 domů. Podle vzoru prvních křesťanů měli společné vlastnictví a vyráběli ve společných dílnách. Tento způsob života se částečně zachoval až do předchozího století. Řemeslnické výrobky habanů byly vysoko ceněny.

Informace: Obecný úřad Veľké Leváre, Štefánikova 747, 908 73 Veľké Leváre
Prosíme o telefonické ohlášení před návštěvou muzea

Otevřeno: út. a čt. 10:00 - 15:00

**Habanermuseum Sobotište/SK
Bruderhof, Mühle, Glockenturm,
Bethaus**

Haban Museum Sobotište, Slovakia
Brethren settlement, mills, clock tower,
meeting house

Habánske muzeum Sobotište/SK
bratrský dvůr, mlýn, zvonice, modlitebna

Sobotište war im 17. Jhd. eines der geistigen und handwerklichen Zentren der Hutterer. Seine Blütezeit erlebte es unter dem Vorsteher Andreas Ehrenpreis. Messerschmiede und Hafner erlangten europaweiten Ruhm. Während viele Häuser dieses sehenswerten Bruderhofkomplexes vom Zahn der Zeit bedroht sind, wird ein Museumsprojekt realisiert.

90 605 Sobotište, vom Rathausplatz 400 m NNW,
GPS: N 48.733412 / E 17.403521

Aktuelle Informationen unter
www.taeufer.net oder
www.anabaptists.eu



In the 17th century, Sobotište was one of the Hutterites' centers of intellectual life and craftsmanship, which reached its zenith under the leadership of Andreas Ehrenpreis. Cutlers and potters succeeded in gaining Europe-wide fame. Because many of these places of interest are threatened by the ravages of time, a museum project is being made known.

Sobotište was in 17. century one of the centers of spiritual and craft life of the Hutterites. It reached its peak under the leadership of Andreas Ehrenpreis. Cutlers and potters succeeded in gaining Europe-wide fame. Because many of these places of interest are threatened by the ravages of time, a museum project is being made known.

Der Hutterische Geschichtsverein möchte zur Vernetzung von Projekten über die Geschichte der Täufer beitragen. Publikationen, Exkursionen, Sonderführungen, ein Newsletter und Vorträge werden angeboten.
Besuchen Sie unsere umfangreichen, mehrsprachigen Webseiten:

www.taeufer.net

www.anabaptists.eu

**Hutterischer Geschichtsverein:**

A 1210 Wien, Ispergasse 22; Obmann: Ing. Reinhold Eichinger
Tel.: +43 1 2927781 oder +43 676 7005901
ZVR: 766 160 794

e-mail: reinhold.eichinger@gmail.com
office@taeufer.net

Erste Bank, IBAN: AT432011128964638800, BIC: GIBAATWW

The Hutterische Geschichtsverein (Hutterite Historical Society) desires to contribute to the development of a network of projects related to Anabaptist history. Publications, excursions, special tours, a newsletter, and lectures are offered. Please visit our comprehensive, multilingual websites.

Spolek pro dějiny hutteritů by rád přispěl k propojení jednotlivých projektů o dějinách novokřtěnců. Nabízíme publikace, exkurze, informační zpravodaj a přednášky.
Navštivte naše rozsáhlé vícejazyčné webové stránky.

Fotos © Taura Film,Louis Hulzer, Hutterischer Geschichtsverein, Regionalmuseum Mikulov



Anabaptists · Hutterites · Habans
Novokřtěnci · Hutterité · Habáni

**Eine Region entdeckt ihre Spuren**

A Region Rediscovered Its Past

Region a stopy dějin



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

KOOPERACE
EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013
Cestujeme světem historie, opouštíme minulostí

Ihr Einfluss auf die Volkskultur unseres Raumes war vielseitig und nachhaltig, aber lange Zeit unerkannt. Als Anhänger des „dritten Flügels der Reformation“ wurden die Täufer schwer verfolgt und aus Südmähren, dem Weinviertel und der Westslowakei verdrängt. Schließlich gerieten sie in Vergessenheit.



Their influence on the folk culture of our area was multifaceted and enduring yet went for a long time unrecognized. As followers of the “third branch of the reformation” the Anabaptists were heavily persecuted and expelled out of Southern Moravia, the Weinviertel, and Western Slovakia.

Jejich vliv na kulturu v naší oblasti byl mnohostranný a trvalý, avšak dlouhou dobu neznámý. Novokřtěnci, považovaní za „třetí křídlo reformace“, byli tvrdě pronásledováni a vytlačeni z jižní Moravy, západního Slovenska a rakouského Weinviertel. Nakonec upadli v zapomnění.

Täufermuseum Niedersulz



Museumsdorf Niedersulz/NÖ

Anabaptist Museum
Museumsdorf Niedersulz,
Lower Austria

Muzeum novokřtěnců
Muzejní vesnice Niedersulz/NÖ

Das Museumsdorf Niedersulz ist mit seinen vielen historischen Gebäuden das größte Freilichtmuseum Niederösterreichs.

Im Täufermuseum, dem ersten in Österreich, wird ein Überblick über die Entwicklung des „dritten Flügels der Reformation“, von seinen Anfängen bis zu den Freikirchen der Gegenwart, geboten. Österreich und nicht zuletzt das Weinviertel spielten dabei eine bedeutende Rolle! Grausame Verfolgungen trafen insbesondere die Hutterer. Interessante Einzelschicksale werden näher beleuchtet. Einer der fünf Räume widmet sich der Lebensweise auf den hutterischen Bruderköfen und dem genialen handwerklichen Können, beispielsweise der Habaner-Keramik. Audiotationen und Videoclips bringen Sprachbeispiele von den etwa 50.000 Hutterern, die noch heute in den Prärien Nordamerikas einen altösterreichischen Dialekt sprechen.

Öffnungszeiten:

Museumssaison: Ende April bis 1. November
Täglich von 09.30 bis 18.00 Uhr, Letzter Einlass: 17.00 Uhr;
Führungen nach Voranmeldung
A-2224 Niedersulz 250; Tel. +43/2534/333
E-mail: info@museumsdorf.at
web: www.museumsdorf.at
GPS: N 48.483926 / E 16.676028

The Museumsdorf (Village Museum) located in Niedersulz with its numerous historical buildings is the largest open-air museum in Lower Austria. In the first museum of Anabaptist history in Austria the visitor may enjoy an overview of the “third branch of the Reformation”, from its beginnings up until today, in which Austria played an especially important role. The Hutterites were persecuted in especially brutal ways. Individual fates are also brought to light. One of the five rooms is dedicated to the way of life in Hutterer Brethren communities and their ingenious craftsmanship including “Habaner-Keramik” (Haban ceramics). Audio stations and video clips show examples of the language of the 50,000 Hutterites who still speak an old Austrian dialect on the North America prairies.

Opening hours during museum-season: End of April through November 1st, Daily: 9:30AM to 6PM
Last admittance: 5:30PM; Tours for groups are available by reservation

Muzejní vesnice Niedersulz představuje se svými početnými historickými budovami největší Skansen v Dolním Rakousku. V muzeu novokřtěnců, prvním svém druhu v Rakousku, je nabízen přehled vývoje „třetího křídla reformace“ od počátku až po svobodné církve dnešní doby. Rakousko a v neposlední řadě Weinviertel při tom sehrál důležitou úlohu. Krutě pronásledováni byli především hutterité, což je znázorněno na jednotlivých osudech. Jedna z této místnosti je tematicky věnována způsobu života v hutteritských usedlostech a jejich geniální zručnosti, například habánské keramice. Zvukové nahrávky a videoklipy přinášejí příklady jazyka asi 50.000 hutteritů, kteří ještě dnes v preriích severní Ameriky mluví svým starorakouským dialektem.

Otevřeno: sezóna konec dubna až 1. Listopadu denně 09.30 - 18.00, poslední vstup: 17.00 prohlídka s průvodcem po dohodě.

Galeere und „Täufergwölb“



Burgruine Falkenstein/NÖ

Täufergwölb
(Anabaptist Chamber)
and Galley Ship
Burgruine Falkenstein,
Lower Austria

„Slepení novokřtěnců“ a galéra ve zřícenině hradu Falkenstein, Dolní Rakousko

Das Schicksal von 90 Täufern, die im Jahre 1540 wegen ihres Glaubens zur Galeerenstrafe verurteilt wurden, wird in einem eigenen Gedenkkraum, dem „Täufergwölb“, vorgestellt. Ihre Briefe und Lieder bekommen die Besucher/innen in Bild und Ton dargeboten. Schautafeln zur Familienforschung zeigen auf, wie durch die Wanderbewegungen der Hutterer Tiroler Blut ins Weinviertel gekommen ist.

Den Höhepunkt stellt das Hörspiel über das Leben der erst 18-jährigen Gefangenen Ursula Hellrieglin dar, welches bei Führungen abgespielt werden kann.

Der maßstabgetreue nachgebaute Galeerenrumpf bildet eine besondere Attraktion! Er gewährt Einblicke in das Leben auf einer Kriegsgaleere und bietet Besucher/innen die Möglichkeit, sich zumindest kurzfristig ins Los eines Rudersklaven zu versetzen.

Öffnungszeiten:

April - Oktober, Sa., So., u. Feiertag von 10-18 Uhr
Führungen für Gruppen nach Voranmeldung

Info/Anmeldung: Gemeindeamt Falkenstein
Tel. +43/2554/85340

e-mail: gde.falkenstein@aon.at

web: falkenstein.gv.at

GPS: N 48.72418 / E 16.57842

The fate of 90 Anabaptists, sentenced in 1540 to enslavement on galley ships because of their faith, is on display in a dedicated hall, the “Anabaptist Chamber.” Their letters and songs are on display for visitors to see and hear. Displays for genealogical research show how Tyrolean blood came to the Weinviertel. An audio drama depicts the life of the 18-year-old prisoner Ursula Hellrieglin, which can be heard during tours of the exhibition.

A special attraction: the scale model of a galley ship's hull. Visitors can enjoy glimpses into life on a war galley and experience the lot of a galley slave at the oars at least for a moment.

Opening hours: April - October, Saturdays, Sundays, and Holidays 10AM to 6PM
Guided Group Tours are available by reservation; For information and reservations, please contact: Gemeindeamt Falkenstein

Osud 90 novokřtěnců, kteří byli v roce 1540 kvůli své víře odsouzeni na galeje, je představen ve Zvláštní památné místo „Täufergwölb“ (Slepení novokřtěnců). Návštěvníkům jsou představeny obrazem a zvukem jejich dopisy a písni. Názorné tabule z rodinných kronik dokladují, jak se hutteritská krev z Tyrolska dostala do Weinviertelu. Vrcholom je audio prezentace o životě teprve 18-leté vězenky Ursuly Hellrieglin, kterou je možné si vyslechnout v rámci prohlídky.

Zvláštní atrakcí je model galéry ve skutečném měřítku! Poskytuje pohled na život na válečné galéře a návštěvník tak dostává možnost vžít se alešponu na krátkou chvíli do údělu galejná.

Otevřeno: duben - říjen út. - ne. 9.00 - 16.00; květen - červen - září út - ne. 9.00 - 17.00; červenec - srpen út - ne. 9.00 - 18.00
Info/přihlášení: Obecní úřad Falkenstein

Regionalmuseum Nikolsburg



Mikulov/CZ, Schlossberg

Regional Museum in Mikulov,
Czech Republic

Regionální muzeum Mikulov/CZ
Zámecký vrch



Nikolsburg und seine Umgebung gehörten im 16. Jhd. europaweit zu den blühendsten Zentren der Täuferbewegung. Hier wirkte unter dem Schutz des Fürsten neben vielen anderen auch der bedeutende Theologe Dr. Balthasar Hubmaier. An ihn erinnert eine Gedenktafel auf der Schlossbastie. Ein ganzer Stadtteil, die Siedlung um die Habánská im Nordwesten, war von Täufern bewohnt. Das Regionalmuseum im Schloss widmet sich den Aristokratenfamilien Liechtenstein und Dietrichstein, welche über zwei Jahrhunderte das Schicksal der Bewegung entscheidend geprägt haben. Dargestellt wird neben vielen interessanten Unikaten auch die Geschichte des traditionellen Weinbaues mit Riesenfass

Öffnungszeiten:

April + Oktober Di. - So. 9.00 - 16.00;
Mai + Juni + Sept. Di. - So. 9.00 - 17.00;
Juli - August Di. - So. 9.00 - 18.00 Uhr
Zámek 1, 692 15 Mikulov
Tel.: +420-519 309 019, +420-519 309 014

e-mail: rmm@rmm.cz

web: www.rmm.cz

GPS: N 48.80649 / E 16.63608

In the 16th century Nikolsburg and its surroundings belonged to the greatest centers of the Anabaptist movement. Many lived here under the sovereign's protection including the distinguished theologian Dr. Balthasar Hubmaier. A memorial plaque on the castle bastions commemorates him. A whole section of the city, the settlement around Haba'nsk' in the northwestern part of the city, was inhabited by Anabaptists.

The Regional Museum at the castle is dedicated to the aristocratic families of Liechtenstein and Dietrichstein who left an indelible mark on the fate of the movement over the course of 200 years. Among many interesting and unique pieces to be enjoyed by visitors is the history of traditional winemaking including a giant wine barrel.

Opening hours: April 9:00AM-4:00PM; May - June 9:00AM - 5:00PM; July - August 9:00AM - 6:00PM; September 9:00AM-5:00PM; October 9:00AM 4:00PM

Mikulov a jeho okolí patřily v 16. století v rámci Evropy k nejvíce rozkvětajícím centrům Novokřtěneckého hnutí. Kromě mnoha jiných zde působil pod ochranou knížete v významný teolog Dr. Balthasar Hubmaier. Připomíná nám ho pamětní deska na zámecké baště. Novokřtěnci obývali celou městskou čtvrt v městě dnešní ulice Habánská na severovýchodě města.

Regionální muzeum v zámku se věnuje Žlechovickému rodu Lichtenštejnů a Dietrichštejnů, které podstatným způsobem formovaly osud novokřtěneckého hnutí. Kromě zajímavých unikátů je znázorněna i historie tradičního vinařství s obrovským sudem.

Otevřeno: duben - říjen út. - ne. 9.00 - 16.00; květen - červen - září út - ne. 9.00 - 17.00; červenec - srpen út - ne. 9.00 - 18.00